

Melissa L. Miller  
Curriculum Vitae

1730 E. Ewing Ave  
South Bend, IN 46613  
608-843-9764  
milmelissa@gmail.com

Department of German and Russian  
University of Notre Dame  
318 O'Shaughnessy Hall  
South Bend, IN 46556

**EDUCATION**

Ph.D., 2016, Russian Language and Literature with a Minor in Second Language Acquisition, The University of Wisconsin-Madison.  
Dissertation: *Anton Chekhov and the Modernization of Sexuality in Late Imperial Russia*

M.A., 2008, Russian Language and Literature, The University of Wisconsin-Madison.

B.A., 2006, Triple major, Russian Language and Literature and Russian, Eastern European and Eurasian Studies, Plan II Honors, The University of Texas at Austin; *magna cum laude*, *Phi Beta Kappa*.

**PROFESSIONAL APPOINTMENTS**

2017-present	Assistant Teaching Professor, Language Program Director of Russian, Leader of Russia Study Abroad Trip, University of Notre Dame
2016-2017	Visiting Assistant Professional Specialist of Russian, University of Notre Dame
2016	Visiting Instructor of Russian, Macalester College
2015	Visiting Instructor of Russian, Gustavus Adolphus College
2013-2014	Instructor, Kathryn Wasserman Davis School of Russian, Middlebury College

**PUBLICATIONS**

**Edited Volumes**

Co-Editor (with Konstantin Starikov) *The Russian Medical Humanities: Past, Present and Future*. Under contract with Lexington Books, an imprint of Rowman and Littlefield. Expected publication: 2020.

### Refereed Articles

- Submitted "From Dracula to Putin: Digital Vampirism and the Search for Sovereignty." Co-authored with Colleen Lucey. Under revision for the issue "Crossing the Lines?: Intersections between Digital Humanities, Digital Humanism and Media Studies." *Frontiers in Digital Humanities*.
- 2018 "Какая роскошь! Darwin as Artist in Chekhov's Fiction." *The Russian Review* 77.3 (2018): 378-395.
- 2017 "'The Name-Day Party': Reconceiving Childbirth in Chekhov and Tolstoy." *The Slavic and East European Journal* 61.4 (2017): 737-754.

### Invited Articles

- 2020 "Boring Stories? Narrative Medicine in Chekhov and Bulgakov." *The Russian Medical Humanities: Past, Present and Future*. Under contract with Lexington Books, an imprint of Rowman and Littlefield.

### Reviews

- 2019 Perova, Natasha, ed. *Slav Sisters (The Dedalus Book of Russian Women's Literature)*. Dedalus Books. *The Slavic and East European Journal*. Forthcoming, Summer 2019.
- 2018 Minakova-Boblest, Elena. *Russian for Beginners: Reading and pronunciation in 10 steps*. Independently published. *The Slavic and East European Journal*. Forthcoming, Winter 2018. Solicited review.

### Essays and Blogs

- Forthcoming Curated, edited and wrote introduction for "The Russian Medical Humanities," a special forum on *The Slavic and East European Blog*.

### Works in Progress

Book Manuscript	<i>Boring Stories?: The Art and Practice of Narrative Medicine in Russian Literature</i>
Article	“The Aesthetics of Motherhood in Liudmila Ulitskaya’s <i>The Kukotsky Enigma</i> .” In preparation for an edited volume on maternity studies in Russian and Comparative Literature.
Article	“Darwin on the Hunt: Chekhov and the Origins of the Detective Novel.” In preparation for <i>The Slavic and East European Journal</i> .
Article	“On Learned Neighbors and Philadelphia Naturalists: Mapping Chekhov’s Darwinist Parodies.” In preparation for an edited volume on Darwin’s cultural influence in Russia.

#### **AWARDS & HONORS**

2020	Ursula Williams Faculty Fellowship, The University of Notre Dame
2019	Summer Resident, National Humanities Center
2018	Provost’s Digital Initiatives Grant, The University of Notre Dame
2018	Teaching Beyond the Classroom Grant Award (Small Size), The University of Notre Dame
2017	Institute for Scholarship in the Liberal Arts Mini-Conference Grant, The University of Notre Dame
2017-present	Nanovic Faculty Fellow, Nanovic Institute for European Studies, The University of Notre Dame
2017	Research Associate, University of Illinois at Urbana-Champaign Summer Research Lab
2017	Teaching Beyond the Classroom Grant Award (Mid-Size), The University of Notre Dame
2017	Community Engagement Grant, The University of Notre Dame
2017	Participant, Community Engagement Faculty Institute, The University of Notre Dame
2014	Research Associate, University of Illinois at Urbana-Champaign Summer Research Lab
2014	UW-Madison College of Letters and Science Teaching Fellow Award
2014	Future Faculty Partner, UW-Madison Teaching Academy
2014	Mellon Dissertation Writing Workshop Fellow
2012	J. Thomas Shaw Prize for best paper at AATSEEL-Wisconsin

	(Honorable Mention)
2011	J. Thomas Shaw Prize for best paper at AATSEEL-Wisconsin
2011	Fulbright-Hays Fellowship for Russian Teachers
2011	Summer FLAS for Russian
2010	ASM Grant for Russian Folk Music Concert Featuring Zolotoj Plyos
2007	Award for Outstanding Progress in Russian, Middlebury Russian Program
2007	Summer FLAS for Russian (declined)
2006-2007	Academic Year FLAS for Serbo-Croatian

### **OTHER GRANTS**

2016	UW-Madison Slavic Department Travel Grant
2016	Vilas Travel Grant
2015	UW-Madison Slavic Department Travel Grant
2014	Vilas Travel Grant
2013	AATSEEL Graduate Student Travel Grant
2013	Vilas Travel Grant
2013	UW-Madison Slavic Department Travel Grant
2013	CREECA Travel Grant
2012	AATSEEL Graduate Student Travel Grant
2012	Vilas Travel Grant
2012	UW-Madison Slavic Department Travel Grant
2011	Vilas Travel Grant
2011	UW-Madison Slavic Department Travel Grant

### **INVITED TALKS**

2019	“On Blue-Legged Psyches: Chekhov’s Response to Zola’s <i>Therese Raquin</i> .” The Expansive Embrace—Gender, Sexuality, and Identity in the Russian Novel Workshop, The University of Kansas, April 5.
2018	“The Russian Medical Humanities.” Symposium in Honor of David Bethea and Alexander Dolinin, The University of Wisconsin-Madison, October 13-14.
2012	“19 <sup>th</sup> and 20 <sup>th</sup> Century Russian Literature: A Brief History.” Presented to Road Scholar, Lake Geneva, Wisconsin, April 16.

### **CONFERENCE ACTIVITY**

#### **Streams Organized**

- 2019 "The Russian Medical Humanities." A series of three interdisciplinary panels examining the relationships between Russian literature, science and medical education in Russia and the former Soviet Union. AATSEEL Annual Conference, New Orleans, Louisiana, February 7-10.

### **Panels Organized**

- 2019 "The Spectacle of Crime in Russian Literature and Culture." AATSEEL Annual Conference, New Orleans, Louisiana, February 7-10.
- 2017 "The Medical Humanities in Russian Literature and Culture." ASEES National Convention, Chicago, Illinois, November 9-12.
- 2014 "Darwin's Evolution in Russian Literature and Film." ASEES National Convention, San Antonio, Texas, November 20-23.

### **Papers Presented**

- 2019 "Narrative Medicine in Russian Literature." Educating the Whole Physician: Creating Effective Interdisciplinary Programs for Aspiring Healthcare Professionals Conference, The University of Notre Dame, April 4-6.
- 2019 "The Aesthetics of Motherhood: Law and Family in *The Kukotsky Enigma*." AATSEEL Annual Conference, New Orleans, Louisiana, February 7-10.
- 2018 "On Learned Neighbors and Philadelphia Naturalists: Mapping Chekhov's Darwinist Parodies." ASEES Annual Convention, Boston, Massachusetts, December 6-9.
- 2017 "Narrative Medicine in Bulgakov and Chekhov." ASEES Annual Convention, Chicago, Illinois, November 9-12.
- 2016 "Boring Stories? The Practice of Narrative Medicine in Chekhov." ASEES Annual Convention, Washington, D.C., November 17-20.
- 2015 "Darwin on the Hunt: Chekhov and the Origins of the Detective Novel." ASEES Annual Convention, Philadelphia, November 19-22.
- 2015 "On blue-legged Psyches: Chekhov's Response to Zola's *Therese Raquin*." AATSEEL Annual Conference, Vancouver, Canada, January 8-11.

- 2014 "Kakaia Roskosh! Darwin and Early Chekhov." ASEEEES National Convention, San Antonio, Texas, November 20-23.
- 2013 "Re-reading Chekhov's 'The Name Day Party.'" ASEEEES National Convention, Boston, Massachusetts, November 21-24.
- 2013 "Love at the End of the Century: Chekhov, Zola, and Contemporary Sexual Ideology." AATSEEL Annual Conference, Boston, Massachusetts, January 3-6.
- 2012 "The Lord as the Fly: the Image of the Insect in Gogol's Dead Souls." ASEEEES National Convention, New Orleans, Louisiana, November 15-18.
- 2012 "Chekhov and the Two Zolas." AATSEEL-WI Graduate Student Conference, The University of Wisconsin-Madison, October 12-13.
- 2012 "Freedom in Exile in the work of Nina Berberova." AATSEEL Annual Conference, Seattle, Washington, January 5-8.
- 2011 "Freedom in Exile in the work of Nina Berberova." AATSEEL-WI Graduate Student Conference, The University of Wisconsin-Madison, October 21-22.
- 2011 "Harnessing Internet Resources to Improve Students' Listening Comprehension in Russian." Pedagogy Symposium at ACTR's Russian Summer Teachers Program, Moscow State University (MGU), August 13. Talk given in Russian.
- 2011 "Tale of an Unknown Man: Chekhov's Unknown Response to Tolstoy." AATSEEL Annual Conference, Pasadena, California, January 6-9.
- 2009 "Tale of an Unknown Man: Chekhov's Unknown Response to Tolstoy." AATSEEL-WI Graduate Student Conference, The University of Wisconsin-Madison, October 16-17.

### **Roundtables**

- 2016 "Same Texts, Different Contexts: Teaching the Classics in the L1 and TL Classrooms." AATSEEL Annual Conference, Austin, Texas, January 7-10.

### **Panels Chaired**

- 2018 "The Interaction of Science and Literature: The Case of Fyodor Dostoevsky." ASEEEES Annual Convention, Boston, Massachusetts,

December 6-9.

- 2018 "Pathways to Advanced-Level Proficiency in Russian Media Courses." AATSEEL Annual Conference, Washington, D.C., February 1-4.
- 2017 "Analyzing Female Experience in Tolstoy's Fiction: New Conceptions." ASEES Annual Convention, Chicago, Illinois, November 9-12.
- 2016 "The Power of (Mis)Reading: Literature and Journalism in the Second Half of the 19<sup>th</sup> Century." ASEES Annual Convention, Washington, D.C., November 17-20.
- 2016 "Oral History in the Russian Language Curriculum." AATSEEL Annual Conference, Austin, Texas, January 7-10.
- 2015 "Marginal Women: Prostitutes and Virgins in Russian Print and Visual Culture." ASEES Annual Convention, Philadelphia, November 19-22.
- 2015 "Ideas and Ideologies Behind the Iron Curtain." AATSEEL Annual Conference, Vancouver, Canada, January 8-11.
- 2013 "Late Tolstoy." AATSEEL Annual Conference, Boston, Massachusetts, January 3-6.
- 2012 "Contemporary Russian Literature." AATSEEL Annual Conference, Seattle, Washington, January 5-8.

### **CAMPUS TALKS**

- 2016 Department of German and Russian Faculty Colloquium. Talk on Chekhov and Tolstoy given to University of Notre Dame, November 29.
- 2016 Teach-in on US-Russia Relations. Panel member on roundtable given to University of Notre Dame, October 28.
- 2015 "Tips for Teaching Humanities Discussion Sections." Talk given to UW-Madison, Best Teaching Practices Symposium, May 5.
- 2014 "Teaching Discussion Sections in the Liberal Arts." Talk given to UW-Madison, Best Teaching Practices Symposium, December 4.
- 2014 "Dreading the Sound of Silence? Tips for Teaching Discussion Sections in the Humanities." Talk given to UW-Madison, 25<sup>th</sup> Annual College of Letters and Science Teaching Assistant Workshops Series, August 28.

- 2014 "Foreign Languages Faculty Panel." Talk given to UW-Madison, 25<sup>th</sup> Annual College of Letters and Science Teaching Assistant Workshops Series, August 28.
- 2012 "Capturing Authentic Russian Audio and Editing Sound Files in Audacity." Talk and demonstration given to UW Slavic Department, January 18.

## **TEACHING EXPERIENCE**

### **University of Notre Dame**

First Year Russian 1  
 First Year Russian 2  
 Second Year Russian 1  
 Second Year Russian 2  
 Third Year Russian 1  
 Third Year Russian 2  
 College Seminar: Putin vs. the West: Politics and Culture in Contemporary Russia  
 University Seminar: Russian Cinema From Perestroika to Putin Country  
 Post-Soviet Russian Cinema  
 Russian Civilization: Mother Russia Calling

### **Macalester College**

First Year Russian 2  
 Medicine in Russian Literature and Culture  
 Russian Science Fiction and Fantasy in Literature and Film

### **Gustavus Adolphus College**

First Year Russian 1  
 Second Year Russian 1  
 Russian Science Fiction and Fantasy in Literature and Film in English translation  
 Russian Science Fiction and Fantasy in Literature and Film in Russian  
 Russian Science Fiction and Fantasy Film Lab

### **The Davis School of Russian, Middlebury College**

Courses taught as team instructor



Intensive First Year Russian (Summer 2013, Summer 2014)

## **The University of Wisconsin-Madison**

Russian Language  
Courses taught as sole instructor

First Year Russian 1 (Fall 2008, Fall 2009)  
First Year Russian 2 (Spring 2009, Spring 2010, Spring 2011)  
Second Year Russian 2 (Spring 2013)

Russian Literature  
As TA I designed and sole-taught the writing component to these courses.

Twentieth Century Russian Literature (Spring 2012)  
Nineteenth Century Russian Literature (Fall 2013)

## **SENIOR THESES SUPERVISED**

2017-2018 Chloe Moreno, "Women and Propaganda in the Great Patriotic War,"  
for the Nanovic European Studies minor at Notre Dame

## **STUDY ABROAD**

2011 ACTR Russian Summer Teachers' Program, Moscow State University  
2005 CIEE Program, St. Petersburg State University  
2003 UT-Austin Summer Program, Moscow State Linguistic University

## **RESEARCH EXPERIENCE**

2014-2015 Editorial Assistant, Russian Language Flagship Program, The University of Wisconsin-Madison. Edit manuscripts, check citations, prepare bibliographies, and other related tasks for Flagship research publications.  
2011-2013 Project Assistant, the WIDA Consortium, The University of Wisconsin-Madison. Prepare presentation and conference materials on all aspects of teaching English as a Foreign Language, edit documents, transcribe interviews with

educators and language practitioners, create surveys, collate data, and other related tasks.

- 2009-2012 Research Assistant to Elena Glazov-Corrigan, Emory University. Create research bibliography, edit manuscripts, obtain books and articles, check references, and other related tasks.
- 2007-2008 Research Assistant to Judith Kornblatt, The University of Wisconsin-Madison. Create research bibliography, edit manuscripts, obtain photo and art reproduction rights, prepare conference presentations, and other related tasks.

### **ADDITIONAL EMPLOYMENT EXPERIENCE**

- 2014-2015 Editorial Assistant, Center for Jewish Studies Newsletter, UW-Madison
- 2014-2015 Program Assistant, Center for Jewish Studies, UW-Madison.
- 2013-2014 Freelance Copyeditor, Academic Studies Press.
- 2013-2014 Head Tutor for Russian Language Flagship Program, UW-Madison.
- 2012-2014 Senior Russian TA, UW-Madison.
- 2010-2015 Database Developer, Slavic Department, UW-Madison. Developed and maintain online databases of Russian language and literature materials for teachers.
- 2010-2015 Assessment Developer, The Russian Language Flagship Program, UW-Madison. Design, create, update, administer online exams to measure students' proficiency in Russian from Novice to Superior in Reading and Listening according to the ACTFL scale, as well as their knowledge of Grammar.
- 2012-2014 Flagship Russian Language Group Tutor, UW-Madison.
- 2012 Testing Coordinator, The Pushkin Summer Institute of Russian Language and Culture, UW-Madison.
- 2011 Promotion Application Review Editor, Department of Surgery, UW-Madison.

2009                      Orientation Advisor and Event Representative, The Language Institute, UW-Madison.

### **TRANSLATION WORK**

2008-2010              Collaborated with Vera Proskurina on translating her book *Creating the Empress: Politics and Poetry in the Age of Catherine II* from Russian to English.

### **SERVICE TO PROFESSION**

2013-2014              Graduate Student Representative to the AATSEEL Executive Council

2013-2014              Chair of AATSEEL Graduate Student Committee

2012-2013              Co-chair of AATSEEL Graduate Student Committee

2012-2016              UW-Madison Representative to AATSEEL Graduate Student Committee

### **DEPARTMENT AND UNIVERSITY SERVICE**

#### **University of Notre Dame**

Co-supervisor of Fulbright Foreign Language Teaching Assistant in Russian, 2018-2019

Co-organizer, visit from artist-in-residence Viktoria Lomasko, 2018

Organizer, Russian Cooking Workshop, 2018

Organizer, Russian Folk Music Concert featuring Zolotoj Plyos, 2018

Organizer, Russian Folk Art Workshop, 2018

Organizer, Russian Program Weekly Conversation Table, 2017-present

Organizer, Russian Program Trip to *The Nutcracker*, 2017

Organizer, Russian Program Trip to Chicago International Film Festival, 2017

Organizer, Russian Program Trip to Chicago Lyric Opera, 2017

Faculty Advisor to Russian Ensemble, 2016-present

Fulbright Campus Committee, 2016-present

Organizer, Russian Program Talk on Careers in Russian Media, by Kevin Rothrock, 2016

Organizer, Teach-in on US-Russia Relations, 2016

### **Macalester College**

Faculty Liaison to the Russian House, 2016

### **Gustavus Adolphus College**

Supervisor, Russian Language Tutoring Program, 2015

### **The University of Wisconsin-Madison**

Member, Search Committee for Events Coordinator, Center for Jewish Studies, 2015

Member, Search Committee for Hebrew Lecturer, Center for Jewish Studies, 2015

Organizer of Greenfield Summer Institute, Center for Jewish Studies, 2015

Organizer of Lecture featuring Russian Jewish author Boris Fishman, 2015

Member, Events Committee, Center for Jewish Studies, 2014-2015

Member, Greenfield Institute Committee, Center for Jewish Studies, 2014-2015

Abstract Reviewer, SLA Graduate Student Symposium, 2014

Russian Language Program Representative, College of Letters and Sciences Majors Fair, Fall 2013

Organizer of Russian Folk Music Concert featuring Zolotoj Plyos, 2010

Graduate Student Representative, Slavic Department, 2009-2010

Experienced TA Facilitator for Microteaching for new Language TAs, 2009

Chair of AATSEEL-WI Conference, 2009

Vice-President of the Slavic Graduate Student Organization, 2008-2009

Vice-Chair of AATSEEL-WI Conference, 2008

Secretary of AATSEEL-WI Conference, 2007

Abstract Reviewer, AATSEEL-WI Conference, 2007-2011

Secretary of the Slavic Graduate Student Organization, 2006-2008

### **COMMUNITY OUTREACH**

- 2017 Developer, Community-Based Learning Program Partnership in Russian Language, collaboration between Notre Dame Russian students and Perley Elementary School
- 2016 “Chekhov’s *The Cherry Orchard*.” Podcast recorded as part of the Theater Classics of the World project at the University of Kentucky, March 1.
- 2012 “Russian Prison Tattoos”, lecture for World Languages Day High School Program, The University of Wisconsin-Madison, March 20.
- 2010 “An Introduction to Russian Language and Culture”, workshop for College for Kids Program at The University of Wisconsin-Madison, July 23.

### **RELATED PROFESSIONAL SKILLS**

High level of proficiency with Moodle, Drupal, Desire2Learn, Audacity, Qualtrics, Transana, FileMaker Pro, Constant Contact, Wordpress, InDesign, Adobe

### **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

- 2017 “Summer Institute on Slavic & Eurasian Language Pedagogy, Research & Testing.” Workshop for Russian language faculty members at Duke University with Edna Andrews and Michael Newcity.
- 2012 “Bridging the Gap through Standards and Technology: STARTALK Program for Russian Teachers.” Workshop for K-16 Russian teachers at the University of Iowa with Irina Kostina and Anna Kolesnikova.
- 2011 “ACTFL OPI Trainers Workshop.” Workshop for college Russian teachers at the University of Wisconsin-Madison with Irina Dolgova.

- 2010 “Second Language and Immersion Methodologies for STARTALK Russian Teachers Grades K-16.” Workshop for K-16 Russian teachers at Lesnoe Ozero, the Russian Language Village at the Concordia Language Villages, with Lara Ravitch.
- 2010 “Designing Tasks for Content and Language Learning: Goals and Standards in Teaching Russian” at the University of Kansas with William Comer and Lynne DeBenedette.

## **LANGUAGES**

Russian: Superior Speaking, Reading, Writing and Listening  
 Bosnian/Croatian/Serbian: Intermediate Speaking, Reading, Writing and Listening  
 German: Reading knowledge with dictionary  
 Latin: Reading knowledge with dictionary

## **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

- 2015-present Member, International Association for Language Learning Technology (IALLT)
- 2014-present Member, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- 2013-present Member, American Council of Teachers of Russian (ACTR)
- 2012-present Member, Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES)
- 2010-present Member, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
- 2008-present Member, Association of Women in Slavic Studies (AWSS)